



nº 5  
2021

CARTA DO ESCRITÓRIO DE TURISMO  
DE SAINT-MARTIN



# Saint Martin e seus tesouros

Reserve-se um momento de puro relaxamento, escolhendo Saint-Martin como destino de férias. Nada como passar algumas semanas com os pés na areia para esquecer os problemas do cotidiano nesses tempos conturbados. Na nossa newsletter do mês, embarque conosco para descobrir a trilha da rocha Moho, patrimônio histórico de Saint-Martin. Descubra também excelentes restaurantes na praça do vilarejo da Baía Oriental, para experiências culinárias únicas.

**Vontade de mudar de cenário?** Deixe-se tentar pela descoberta do surfe. Saint-Martin é um dos lugares ideais para curtir este esporte com cheiro de férias. Esta newsletter está cheia de conselhos práticos e pequenas histórias para você conhecer melhor a Friendly Island e seus tesouros.

  
**St. Martin**  
THE FRIENDLY ISLAND  
FRENCH CARIBBEAN



OS EVENTOS DO MÊS

# A Festa da Música



Na França, já é uma tradição. A Festa da Música, celebrada no dia 21 de junho, foi criada em 1982 pelo ministro da cultura. De lá para cá, com o imenso sucesso popular, o evento se exportou no mundo todo. Nesta noite, as cidades e bairros se animam e músicos de todos os tipos e origens invadem as ruas para tocar ao vivo.

Em Saint-Martin, a Festa da Música é, claro, celebrada principalmente dentro dos bares e restaurantes. Às vezes, um grande palco é montado na orla de Marigot para oferecer aos artistas locais a oportunidade de mostrar suas músicas. Com certeza, fim de semana de 19-20 de junho de 2021 será festivo e musical!



## agenda de passeios

Festa toda quinta no Yellow Sub (Baía Oriental) | Noite aperitivos e petiscos toda quinta no Waï (Baía Oriental) | Café da manhã musical todo sábado no Rainbow (Grand Case) | Noite *jam session* todo o sábado no L'Instant (Grand-Case) | Brunch crioulo musical todo domingo de manhã no 978 Sanctorum (Rambaud)



## AS NOVIDADES

# Coco Beach: O retorno

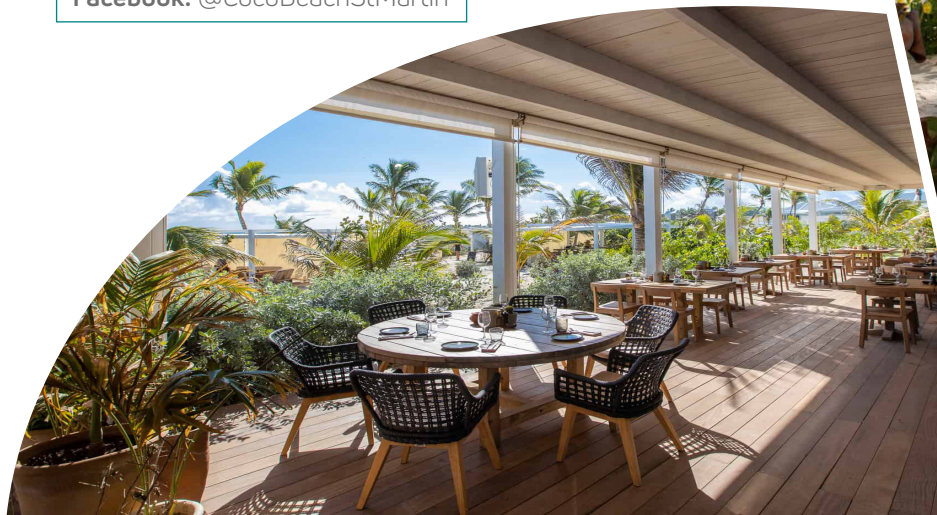
Com a determinação ferrenha de restaurar a reputação deste estabelecimento que costumava fazer a sua fama, o Coco Beach reabriu suas portas em dezembro de 2020 e está perfeitamente de acordo com a posição da Baía Oriental, a "Saint-Tropez" das Antilhas.

O restaurante o recebe todos os dias ao meio-dia numa ambiente elegante e agradável, nos tons madeira e branco. Ele oferece quatro espaços, tanto para apenas tomar um drink quanto para sentar à mesa, entre a sala deck, os gazebos, as mesas na areia e o espaço *lounge* e as banquetas. O *chef* e sua equipe propõem uma culinária gourmet e generosa em torno de clássicos da gastronomia francesa revisitados e de especiais inspirados na cozinha crioula.

Uma vez por semana, na sexta, o Coco Beach fica aberto à noite para o jantar com um pacote entrada-prato-sobremesa por 49€. No domingo, um DJ anima a praia a tarde toda. Além da sua ambição de voltar a ser uma mesa de referência, o Coco Beach também quer se tornar um local festivo. Se, por enquanto, a equipe de submete às restrições sanitárias, ela espera rapidamente poder propor mais animações musicais e espaços para dançar.

Tel. +590 690 64 14 94

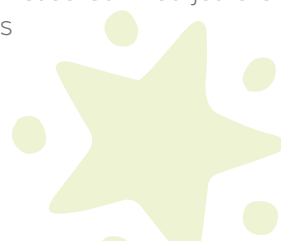
Facebook: @CocoBeachStMartin



# Staycation: vales-desconto o verão inteiro

Vales-desconto para consumir junto às empresas locais: o dispositivo «I am Saint-Martin Staycation» está de volta neste verão após o sucesso do ano passado! Ao todo, são 13.000 vales-desconto a serem usados em acomodações (apenas para os residentes), restaurantes, atividades turísticas e comércios participantes que serão disponibilizados para a clientela local e internacional. Esta operação 100% local permitirá, novamente, impulsionar a economia do território durante os meses de julho e agosto.

Os usuários devem ter mais de 18 anos, residir ou permanecer na ilha e registrar-se previamente no aplicativo "Staycation St-Martin". Todos se beneficiarão de \*2 vales de desconto por pessoa e por categoria, na forma de um Código QR, válido de 1º de julho a 31 de agosto. \*sujeito a condições



**I Am Saint-Martin**

# STAYCATION 2021

QR code and app download buttons (Google Play, App Store).

Logos at the bottom: St. Martin THE FRIENDLY ISLAND FRENCH CARIBBEAN, I Love Business, Saint-Martin, Europe engage Saint-Martin, and the French Government logo.



# Percorrer a trilha da rocha Moho



No Bairro de Orléans, uma trilha recentemente desobstruída e acessível aos caminhantes leva a uma curiosa rocha pré-histórica. A rocha Moho tem 2,50 metros de comprimento e apenas 1 metro de largura. É um dos três petróglifos ameríndios conhecidos até o momento em Saint-Martin.

Muito antes da descoberta das Antilhas e da chegada dos europeus, o arquipélago foi ocupado durante vários milênios por grupos étnicos pré-colombianos: os aruaques e os caribenhos. Da sua passagem, subsistem vestígios presentes em todas as ilhas antilhasas, principalmente figuras rupestres. Estas figuras, também chamadas petróglifos, são repertoriadas no arquipélago desde a década de 1930.

A descoberta da rocha Moho foi atribuída a Roland Richardson em 1986. É uma rocha vulcânica azulada, de forma alongada. Ela possui, pelo menos, 80 pequenas depressões circulares chamadas pelos arqueólogos de "covichas" espalhadas por toda a sua superfície. De diferentes tamanhos e profundidades, eles representariam motivos abstratos e rostos. No topo da rocha, existem três cavidades mais profundas, circulares e ligeiramente cônicas, cuja função é desconhecida. Elas poderiam ter servido como polidores.





**ESTÁ NA MESA!**

# A praça do vilarejo da Baía Oriental

A praça do vilarejo da Baía Oriental é um ponto imperdível da ilha de Saint-Martin. É uma concentração de boas mesas, um reflexo da qualidade e da diversidade culinária da ilha. Numa bela praça que lembra as pequenas cidades do sul da França, uma dúzia de restaurantes finos e gourmets o recebem para você descobrir especialidades do mundo inteiro. Cozinha francesa, caribenha, italiana, asiática... eles prometem experiências gastronômicas únicas e noites festivas.

Regularmente, cantores e músicos vêm animar a praça no pequeno coreto central. Tudo para passar uma noite saborosa e musical. Às quartas, sextas e sábados, das 18h às 22h, cerca de uma dúzia de artesãos locais se instalam na praia para apresentarem suas criações. Bijuterias, instrumentos musicais, decoração... Lindos souvenirs para levar como lembrança se Saint-Martin e presentear parentes e amigos.





Foto © Jean Séb Lavocat SXM SURF CLUB

## MOMENTO DE EVASÃO

# Aprender a surfar

Saint-Martin é um lugar muito reputado entre surfistas experientes. O sopro dos ventos alísios se intensifica de acordo com as estações e oferece um espaço propício para prática de esportes de prancha. As condições meteorológicas variam regularmente e permitem que tanto iniciantes quanto surfistas de carteirinha pratiquem.

Com suas águas quentes e ondas durante o ano todo, Saint-Martin é um destino ideal para os novatos que querem se iniciar no esporte. Ao contrário de outros lugares do mundo, você pode experimentar em ondas reais sem começar na "espuma". As sensações, o aprendizado e a progressão são ainda mais fáceis e agradáveis. Dois clubes oferecem treinamentos e iniciações.

O ponto da baía do Galion, por exemplo, é perfeito, graças a seu recife de coral que permite a formação de belas ondas. Você pode chegar lá com o barco do clube de surf que margeia a praia. A praia de Petites Cayes, também chamada de Wilderness, é um local mais técnico, que os surfistas experientes adoram frequentar. As praias de Mullet Bay e Baie aux Prunes também se tornam pontos de surf, dependendo das condições meteorológicas.



Foto © Jean Séb Lavocat SXM SURF CLUB

**Saint Martin Surf Club:** @SaintMartinSurfClub | +590 690 34 21 85  
**SXM Surf Explorer:** @SXM.Surf.Explorer | +590 690 62 68 28

# Saber tudo sobre as pontes móveis de Saint-Martin

## Conselhos PRÁTICOS

Ponte de Sandy Ground



Ponte de Simpson Bay



Duas pontes móveis, a de Sandy Ground, na parte francesa, e a da Simpson Bay, na parte holandesa, permitem chegar de barco à lagoa de Simpson Bay. A própria lagoa é dividida em duas, por uma terceira ponte, chamada Ponte do Causeway. As pontes se abrem regularmente para deixar os barcos passarem, interrompendo o tráfego rodoviário por alguns minutos. Para não ser pego de surpresa, anote o horário de abertura das diferentes pontes.

**Ponte de Sandy Ground** (parte francesa, na saída da Marigot em direção à Baía Nettlé)

- De segunda a sábado: 9h – 17h
  - Fechada domingo e feriados
- (Salvo por modificação dos horários em caso de obras)

**Ponte de Simpson Bay** (parte holandesa)

- Todos os dias
- Tráfego saindo: 8h30 / 10h30 / 16h
- Tráfego entrando: 09h30 / 11h30 / 15h / 17h

**Causeway Bridge** (entre Marigot e o aeroporto)

- todos os dias: • 08h15 / 09h45 / 10h15 / 11h45 / 15h15 / 15h45 / 17h15







## Você sabia?

**A lagoa Simpson Bay é uma das maiores lagoas interiores das Antilhas**

A ilha de Saint-Martin possui várias lagoas, sendo que a mais importante é a de Simpson Baie. É uma das maiores lagoas interiores das Antilhas e a única navegável. A fronteira entre as metades francesa e holandesa da ilha atravessa o centro da lagoa. Ela está ligada ao Mar do Caribe por um canal estreito que dá na Baía Nettle.

A lagoa Simpson Bay recebe regularmente alguns dos mais famosos mega iates como o Limitless, o iate de Les Wexner, bilionário americano e ex-CEO da Victoria's Secrets. Já o Eclipse, o iate mais caro do mundo na época em que foi lançado, é muito largo para entrar na lagoa e tem que ancorar no mar.

# Saint Martin




**St. Martin**  
THE FRIENDLY ISLAND  
FRENCH CARIBBEAN

**Saint-Martin**  
Escritório de Turismo

10 rue du Général de Gaulle  
Marigot 97150 Saint-Martin  
Tel.: +590 590 87 57 21  
e-mail: [contact@st-martin.org](mailto:contact@st-martin.org)

 @iledesaintmartin

 @discoversaintmartin